

Mark 14

ASVh with Comments

Summary. In this chapter, we are given a few places where the Lord sojourned prior to the crucifixion, but not in a timely order. 1) At Bethany in the house of Simon, the leper. Here in this house, a few events happened: a) Jesus sat at the table where a woman anointed Him with a very costly ointment of pure nard; b) some showed indignation that this woman wasted the costly ointment on the Lord; c) the Lord tells them that the woman did a beautiful thing for Him, she anointed beforehand His body for burial. 2) A large upper room furnished and ready in a house in the city. In this room, the Lord Jesus eats the Passover with His twelve disciples, His last Passover before He was crucified, and He tells them about the things that will happen to Him: a) He tells them that one of them will betray Him; b) He institutes the Lord's supper as a symbol for the new covenant in His blood.

บทสรุป ในบทนี้ ได้ให้แก่เราถึงสถานที่ที่พระองค์ได้พักอยู่ ก่อนที่จะถูกตรึงบนกางเขน แต่ไม่เป็นไปตามเวลาลำดับ 1) ที่เบธานีในบ้านของไซมอน คนโรคเรื้อน ในบ้านนี้ได้มีเหตุการณ์บางอย่างที่เกิดขึ้น ก) พระเยซูนั่งอยู่ที่โต๊ะเมื่อผู้หญิงได้เจิมน้ำมันหอมที่มีราคาแพงมากบนพระองค์เพื่อถวาย พระพร ข) มีบางคนแสดงความไม่พอใจที่หญิงผู้นี้ทำให้เสียโดยเปล่าประโยชน์น้ำมันหอมที่มีราคาแพงลงบนพระองค์ ค) พระองค์ได้บอกพวกเขาว่า เธอได้ทำสิ่งสวยงามแก่พระองค์ เธอได้พรมร่างของพระองค์ล่วงหน้าเพื่อการฝังศพ 2) ห้องใหญ่ข้างบนบ้านในเมืองได้ตกแต่งและพร้อม ในห้องนี้ พระเยซูได้กินปัสกากับเหล่าสาวกทั้งสิบสองของพระองค์ นี่เป็นปัสกาสุดท้ายก่อนที่พระองค์จะถูกตรึงบนกางเขน และพระองค์บอกพวกเขาถึงสิ่งที่จะเกิดขึ้นกับพระองค์ ก) พระองค์ได้บอกพวกเขาว่าคนหนึ่งในพวกเขาจะทรยศต่อพระองค์ ข) พระองค์ได้เริ่มต้นให้คิดที่ระลึกเพื่อเป็นสัญลักษณ์ใน คำสัญญาใหม่ในพระโลหิตของพระองค์

3) They went out to the Mount of Olives. Here the Lord tells His disciples that they will all fall away as it is written in the Scripture (See Zechariah 13:7): a) Peter, however, testifies that he will not betray the Lord; b) the Lord tells Peter that He will deny the Lord three times before the rooster crows twice. 4) A place called Gethsemane on the Mount of Olives. Here the Lord Jesus goes to pray earnestly to the Father about His departure from the disciples because the work on earth is not done yet: a) Jesus takes three of His disciples with Him to witness Him praying to the Father. 5) The place on the Mount of Olives where the betrayer came with a crowd with clubs and swords to capture Jesus. 6) They led Jesus to the palace of the high priest. Other things happening in this place are: a) Peter follows the Lord into the courtyard of the palace of the high priest; b) the chief priests and the council seek testimony against Jesus to put Him to death, but they found none, only false witnesses; c) Jesus testifies to them that He is the Christ the Son of the Blessed; d) They condemn Jesus of blasphemy and condemn Him to death and begin to mock and abuse Him. 7) Below in the courtyard. Here Peter denies the Lord three times before the rooster crows twice: a) Afterwards, Peter remembered what the Lord said to him, and he broke down and wept.

3) พวกเขาออกไปจากภูเขามะกอกเทศ ในที่นี้พระองค์ได้บอกแก่เหล่าสาวกของพระองค์ว่า พวกเขาจะหนีไปดังที่มีเขียนไว้ในพระคำสอน (ในเศคาริยาห์ 13:7) ก) อย่างไรก็ตามปีเตอร์ได้ให้สัญญาว่าเขาจะไม่ทรยศต่อพระองค์ ข) พระองค์ได้บอกแก่ปีเตอร์ว่าก่อนที่ขันสองครั้ง เขาเองจะปฏิเสธพระองค์สามครั้ง 4) ในที่ที่เรียกว่าเกสเสมานีบนภูเขามะกอกเทศ ในที่นี้พระเยซูไปสวดภาวนาอย่างแน่วแน่ถึงพระบิดาเกี่ยวกับการไปของพระองค์จากเหล่าสาวกเพราะงานบนโลกยังไม่เสร็จ ก) พระเยซูพาสาวกสามคนของพระองค์ไปกับพระองค์เพื่อเป็นพยานในการสนทนาของพระองค์กับพระบิดา 5) ในที่นี้บนภูเขามะกอกเทศเป็นที่ซึ่งผู้ทรยศมาที่กลุ่มคนด้วยดาบและตะบองเพื่อจับพระเยซู 6) พวกเขาพาพระเยซูไปยังวังของมหาปุโรหิต สิ่งอื่นที่เกิดขึ้นในบทนี้คือ ก) ปีเตอร์ติดตามพระองค์ไปยังลานวังของมหาปุโรหิต ข) มหาปุโรหิตและสมาชิกสภาเสาะหาพยานเพื่อให้การต่อต้านพระเยซูเพื่อจะได้ฆ่าพระองค์ แต่พวกเขาไม่สามารถหาพบ มีพบแต่พยานเท็จ ค) พระเยซูให้การแก่พวกเขาว่าพระองค์คือพระคริสต์พระบุตรของพระเจ้า ง) พวกเขาปรักปรำพระเยซูว่าลบล้างพระเจ้าและปรับโทษพระองค์ให้ตายและเริ่มต้นเยาะเย้ยและทรมานพระองค์ 7) เบื้องล่างลานวัง ในที่นี้ปีเตอร์ปฏิเสธพระองค์สามครั้งก่อนที่ไก่จะขันครั้งที่สอง ก) หลังจากนั้น ปีเตอร์จำได้ถึงสิ่งที่พระองค์ได้บอกแก่เขาและเขาไม่สามารถทนได้และร้องไห้

14 'Now after two days was the feast of the Passover and the unleavened bread: and the chief priests and the scribes sought how they might take **Him** with subtlety, and kill **Him**:

¹หลังเทศกาลปัสกาสองวันและเทศกาลขนมปังไร้เชื้อ และมหาปุโรหิตและพวกธรรมาจารย์หาโอกาสที่จะจับ **พระองค์** ด้วยอุบายและฆ่า **พระองค์**
²for they said, Not during the feast, **fearing that by chance** there shall be a tumult of the people.

²เพราะพวกเขาพูดกันว่า ไม่ทำในระหว่างงานเทศกาล ดุ๊กกลัวว่าประชาชนอาจสร้างความวุ่นวายขึ้น

Comments Mark 14:1-2. For Mark 14:1-2 see Comments Matthew 26:2-5 and Luke 22:1-2.

ความเห็นมาระโก 14:1-2 สำหรับมาระโก14:1-2 มองความเห็นมัทธิว 26:2-5 และลูกา 22:1-2

Additional Comments. The Lord has been called as the Passover Lamb, and that is why He will be crucified as the Passover Lamb to save the whole world not just the chosen people. The Lord has known what will happen to Him, but He still walks ahead with it. The love for humans has power for the Lord, He walks through the death on the cross as the Passover Lamb; that is the love of the Lord for humans. When you look at the cross think of the One that has been crucified for the humans.

ความเห็นเพิ่มเติม พระองค์ได้รับเรียกว่าเป็นลูกแกะแห่งปัสกา และนั่นคือทำไมพระองค์จะถูกตรึงบนกางเขนตั้งลูกแกะของปัสกาเพื่อช่วยทั้งโลกไม่เพียงแต่พวกที่ถูกเลือก พระองค์รู้ว่าจะมีอะไรเกิดขึ้นกับพระองค์ แต่พระองค์ยังคงเดินต่อไป ความรักที่มีต่อมนุษย์มีอำนาจสำหรับพระองค์ พระองค์เดินสู่ความตายบนกางเขนตั้งเป็นลูกแกะแห่งปัสกา นั่นคือความรักของพระองค์สำหรับมนุษย์ เมื่อเรามองที่กางเขนคิดถึงพระองค์ซึ่งถูกตรึงสำหรับมนุษย์

³And while **He** was in Bethany in the house of Simon the leper, as **He** sat at **the table**, there came a woman having ^[a]an alabaster **jar** of ointment of ^[b]pure nard very costly; and she **broke** the **jar**, and poured it over **His** head.

³และเมื่อ **พระองค์** อยู่ที่เบธทานีในบ้านของคนโรคเรื้อนไซมอน เมื่อ **พระองค์** นั่งที่โต๊ะ ที่นั่นมีหญิงคนหนึ่งมานำน้ำหอมราคาแพงมาก และเธอบูบขวด และเทลงบนศีรษะของ **พระองค์**

⁴But there were some that had indignation among themselves, saying, To what purpose **has** this waste of the ointment been made?

⁴แต่มีบางคนในพวกเขาที่ไม่พอใจพูดว่า เพื่อประโยชน์ใดที่เสียน้ำหอมไปเช่นนี้?

⁵For this ointment might have been sold for above three hundred ^[c]shillings, and given to the poor. And they murmured against her.

⁵น้ำมันนี้สามารถขายได้มากกว่าสามร้อยชิลลิงและให้แก่คนจน และพวกเขาบ่นต่อว่าแก่เธอ

⁶But **Jesus** said, Let her alone; why trouble **you** her? she **has worked** a good work on **Me**.

⁶แต่ **พระเยซู** พูดว่า ปล่อยเธอตามลำพัง ทำไมรบกวนเธอ? เธอได้ทำสิ่งที่ดีแก่ **เรา**

⁷For **you** have the poor always with you, and **whenever you will you can do them good: but Me you** have not always.

⁷เจ้ามีคนจนอยู่กับเจ้าเสมอ และเมื่อใดเจ้าสามารถทำดีแก่พวกเขาได้ แต่ **เรา** เจ้าจะไม่มีอยู่ด้วยตลอดเวลากับเจ้า

⁸She **has** done what she could; she **has** anointed **My** body beforehand for the burying.

⁸เธอได้ทำสิ่งที่เธอสามารถทำได้ เธอได้เตรียมร่าง **ของเรา** ก่อนที่จะถูกฝัง

⁹And **truly I say to you, Wherever** the ^[d]gospel shall be preached throughout the whole world, that also which this woman **has** done shall be spoken of for a memorial of her.

⁹และจริงๆแล้ว **เรา** จะบอกแก่เจ้าว่า ที่ใดก็ตามที่พระคำสอนจะมิบอกรไปทั่วทั้งโลก สิ่งซึ่งเธอได้ทำจะมิบอกรไปเพื่อเป็นการระลึกถึงเธอ

Comments Mark 14:3-9. For Mark 14:3-9 see Comments Matthew 26:6-13.

ความเห็น มาระโก 14:3-9 สำหรับมาระโก14:3-9 มองความเห็นมัทธิว26:6-13

¹⁰And Judas Iscariot, ^[e]he that was one of the twelve, went away **to** the chief priests, that he might ^[f]deliver **Him to** them.

¹⁰และจูดาส อิสคาริโอท เขาเป็นคนหนึ่งของคนสิบสองคน ออกไปหามหาปุโรหิต เพื่อเขาจะได้มอบ **พระองค์** ให้แก่พวกเขา

¹¹And they, when they heard it, were glad, and promised to give him money. And he sought how he might conveniently ^[8]deliver **Him** to them.

¹¹และพวกเขาเมื่อได้ยิน ก็มีความดีใจและสัญญาจะให้เงินแก่เขา และเขาก็หาโอกาสที่เหมาะสมเพื่อมอบ **พระองค์** ให้แก่พวกเขา

Comments Mark 14:10-11. For Mark 14:10-11 see Comments Matthew 26:14-16 and Luke 22:3-6.

ความเห็นมาระโก 14:10-11 สำหรับมาระโก 14:10-11 มองความเห็นในมัทธิว 26:14-16 และลูกา 22:3-6

Q: In Mark 14:11 it says “and promised to give him money” while in Matthew 26:15 it says “and they paid him thirty pieces of silver”; yet in Mark 14:1 it tells the time being two days before the Passover, so the question is how did they have time to do all the evil activity? **A:** Per day humans can do many evil things, even evil thought works all the time, never stops. When the heart does not glorify the Lord, the mind is under the power of the dark and it thinks and leads the body to do the work for it; it doesn’t need a long time for all these evil things to take place. Also, notice that between these verses there is a gap of time. When the betrayer goes to offer himself, he has received the promise for money as shown in Mark and Luke, but after a while when the plot in his head has been accomplished, he goes back and receives the money as told in Matthew; the price of the beloved Son has been set by His people to be “thirty pieces of silver”.

คำถาม: ในมาระโก 14:11 ได้พูดว่า “และสัญญาจะให้เงินแก่เขา” ในขณะที่มัทธิว 26:15 ได้พูดว่า “พวกเขาได้ให้เงินสามสิบเหรียญเงินแก่เขา” ยังที่มาระโก 14:1 ได้บอกว่าเป็นเวลาสองวันก่อนวันปัสกา ดังนั้นคำถามคือ พวกเขาใช้เวลามากเท่าใดที่จะทำความชั่ว? **คำตอบ:** ในวันหนึ่งมนุษย์สามารถทำความชั่วได้หลายอย่าง แม้ความคิดชั่วเองทำงานตลอดเวลาไม่เคยหยุด เมื่อใจไม่บูชาพระเจ้า ความคิดอยู่ภายใต้อำนาจของความมืดและมันคิดและนำร่างกายให้ทำงานตามมัน มันไม่ต้องการเวลานานสำหรับสิ่งชั่วเหล่านี้จะเกิดขึ้น ดังนั้นสังเกตระหว่างคำกล่าวนี้มีช่วงเวลาว่าง เมื่อผู้ทรยศไปเสนอตัวเอง เขาได้รับคำสัญญาสำหรับเงินดังที่บอกในมาระโกและลูกา แต่หลังจากนั้นขณะหนึ่ง เมื่อแผนการในหัวของเขาได้สำเร็จเขากลับไปและรับเงินดังที่ได้บอกในมัทธิว ราคาของพระบุตรสุดที่รักได้ตั้งไว้โดยประชาชนของพระองค์ให้เป็น “สามสิบเหรียญเงิน”

¹²And on the first day of unleavened bread, when they sacrificed the Passover, **His** disciples say unto **Him**, Where **will Thou** that we go and make ready that **Thou may** eat the Passover?

¹²และในวันแรกของขนมปังไร้เชื้อ เมื่อพวกเขาตวงวายเป็นปัสกา สาวกของ **พระองค์** พูดต่อ **พระองค์** ว่า ที่ใดที่ **พระองค์** ต้องการให้พวกเขาไปและเตรียมให้พร้อมเพื่อ **พระองค์** จะได้กินปัสกา?

¹³And **He sends** two of **His** disciples, and **says to** them, Go into the city, and there shall meet you a man bearing a pitcher of water: follow him;

¹³และ **พระองค์** ส่งสาวกของ **พระองค์** สองคน และบอกแก่พวกเขาว่า เข้าไปในเมืองและเจ้าจะพบชายแบกหม้อน้ำ ตามเขาไป

¹⁴and **wherever** he shall enter in, say to the master of the house, The **Teacher says**, Where is **My** guest-chamber, where **I** shall eat the Passover with **My** disciples?

¹⁴และที่ใดที่เขาเข้าไปจงบอกแก่นายบ้านว่า **พระอาจารย์** บอกว่าห้องรับแขก **ของเรา** อยู่ที่ใด ที่ซึ่ง **เรา** จะกินปัสกากับเหล่าสาวก **ของเรา**?

¹⁵And he will himself show you a large upper room furnished and ready: and there make ready for **Us**.

¹⁵และเขาเองจะแสดงแก่เจ้าให้เห็นห้องใหญ่ข้างบนที่ตกแต่งไว้เรียบร้อยแล้ว และในที่นั้นเตรียมให้พร้อมสำหรับ **เรา**

¹⁶And the disciples went **out**, and came into the city, and found as **He** had said **to** them: and they made ready the Passover.

¹⁶และเหล่าสาวกออกไปและมาอยู่ที่ในเมืองและพบดังที่ **พระองค์** ได้บอกแก่พวกเขา และพวกเขาเตรียมปัสกาให้พร้อม

¹⁷And when it was evening **He comes** with the twelve.

¹⁷และเมื่อตกเย็น **พระองค์** มากับสาวกทั้งสิบสอง

¹⁸And as they ^[h]sat and were eating, **Jesus** said, Truly **I say to** you, One of you shall ^[i]betray **Me**, even he that **eats** with **Me**.

¹⁸และพวกเขานั่งลงและกิน **พระเยซู** พูดว่า คนหนึ่งในพวกเจ้าจะทรยศต่อ **เรา** คนที่ได้กินกับ **เรา**

¹⁹They began to be sorrowful, and to say unto **Him** one by one, Is it **I**?

¹⁹พวกเขาเริ่มรู้สึกเศร้า และถามต่อ **พระองค์** แต่ละคน เป็นข้าพเจ้าหรือ?

²⁰And **He** said to them, It is one of the twelve, he that dips with **Me** in the dish.

²⁰และ **พระองค์** พูดต่อพวกเขาว่า มันเป็นคนหนึ่งในสิบสองคน คนที่กินอาหารในชามกับ **เรา**

²¹For the **Son of Man** goes, even as it is written of **Him**: but woe to that man through whom the **Son of Man** is ^[j]betrayed! good were it ^[k]for that man if he had not been born.

²¹เพราะ **บุตรของมนุษย์** ไปดั่งที่มีเขียนเกี่ยวกับ **ท่าน** แต่ระวังเถิดผู้หนึ่งผู้ซึ่งทรยศต่อ **บุตรของมนุษย์** จะเป็นการดีถ้าเขาไม่ได้เกิดมา

Comments Mark 14:12-21. For Mark 14:12-21 see Comments Matthew 26:17-25 and Luke 22:7-13.

ความเห็นมาระโก 14:12-21 สำหรับมาระโก 14:12-21 มองความเห็นในมัทธิว 26:17-25 และลูกา 22:7-13

²²And as they were eating, **He** took ^[l]bread, and when **He** had blessed, **He** broke it, and gave to them, and said, Take you: this is **My** body.

²²และเมื่อพวกเขากิน **พระองค์** หยิบขนมปังและเมื่อ **พระองค์** อวยพร **พระองค์** หักมันและให้แก่พวกเขาและพูดว่า เจ้าเอาไปนี่คือร่าง **ของเรา**

²³And **He** took a cup, and when **He** had given thanks, **He** gave to them: and they all drank of it.

²³และ **พระองค์** หยิบถ้วย และเมื่อ **พระองค์** ได้กล่าวขอบคุณ **พระองค์** ให้แก่พวกเขา และพวกเขาทุกคนดื่ม

²⁴And **He** said to them, This is **My** blood of the ^[m]covenant, which is poured out for many.

²⁴และ **พระองค์** พูดกับพวกเขาว่า นี่คือน้ำเลือดแห่งคำสัญญา **ของเรา** ซึ่งเทออกเพื่อคนจำนวนมาก

²⁵Truly I say to you, I shall no more drink of the fruit of the vine, until that day when I drink it new in the kingdom of **God**.

²⁵จริงๆแล้ว **เรา** จะบอกแก่เจ้า **เรา** จะไม่ดื่มจากผลของเถาองุ่นอีกจนถึงวันนั้นเมื่อ **เรา** จะดื่มผลใหม่ในอาณาจักรของ **พระเจ้า**

Comments Mark 14:22-25. For Mark 14:22-25 see Comments Matthew 26:26-29 and Luke 22:14-20.

ความเห็นมาระโก 14:22-25 สำหรับมาระโก 14:22-25 มองความเห็นในมัทธิว 26:26-29 และลูกา 22:14-20

Additional Comments. The bread the Lord and the disciples used at the Passover meal was unleavened bread. For us as Christians we should think that “unleavened bread” also signifies that Jesus is sinless and pure. He was born in body of flesh, but He is completely clean, He never commits any sin; He lives with the body that is of the dust of the earth, but it is clean, no human being can be as clean as Jesus.

When baptizing in water, we baptize in His blood of the covenant, and we should use the practice of baptizing by immersion under the water. When you don’t immerse under water you do not follow the Lord’s example. The Bible tells that Jesus is the example to follow for all humans on earth, be baptized by immersion under water, not sprinkled over with water.

ความเห็นเพิ่มเติม ขนมปังที่พระองค์และเหล่าสาวกใช้ในบิสะกาเป็นขนมปังไม่มีเชื้อ สำหรับเราผู้เป็นคริสเตียนเราควรคิดว่า “ขนมปังไม่มีเชื้อ” ด้วยนี้มีความหมายว่าพระองค์ไม่มีบาปและบริสุทธิ์ พระองค์เกิดในร่างของเนื้อ แต่พระองค์สะอาด พระองค์ไม่เคยทำบาปได้ พระองค์อาศัยในร่างซึ่งมาจากฝุ่นของโลก แต่พระองค์สะอาดสมบูรณ์ ไม่มีมนุษย์คนใดสามารถสะอาดดั่งพระเยซู

เมื่อรับการบัพติศมาในน้ำ เราบัพติศมาในพระโลหิตของคำสัญญา และเราควรใช้การบัพติศมาโดยการลงไปใต้น้ำ เมื่อเราไม่ลงไปใต้น้ำเราไม่ได้ติดตามตัวอย่างที่พระองค์ทำ ในพระคัมภีร์ได้บอกว่าพระเยซูคือตัวอย่างที่ควรติดตามสำหรับมนุษย์ทั้งหมดบนโลก รับบัพติศมาได้ น้ำ ไม่ใช่พระมน้ำ

“I drink it new in the kingdom of God”; In this place pay attention to the word new. New here is not of this earth but of heaven; the heavenly wine is when the Lord will take His children with Him in heaven, when we all shall drink new heavenly wine with Him. The verse also tells it clear, the wine of this earth is not the same as heavenly wine. The Lord Himself will not take the wine of the earth into his body when the Lord’s body will return to heaven. In heaven, He will drink it new, the wine of heaven; this wine is not related to alcohol wine, heavenly wine is different. We will not understand the meaning of heavenly wine until that day comes.

“เราดื่มมันใหม่ในอาณาจักรของพระเจ้า” ในที่นี้ให้ความสนใจในคำว่าใหม่ ใหม่ในที่นี้ไม่ใช่ของโลกนี้เป็นของสวรรค์ น้ำองุ่นแห่งสวรรค์คือเมื่อพระองค์จะพาเด็กของพระองค์ไปกับพระองค์ในสวรรค์ เมื่อเราจะดื่มน้ำองุ่นแห่งสวรรค์กับพระองค์ พระข้อเขียนนี้ได้บอกชัด เหล้าองุ่นของโลกไม่เหมือนกับน้ำองุ่นแห่งสวรรค์ พระองค์เองไม่ดื่มน้ำองุ่นของโลกเข้าสู่ร่างของพระองค์เมื่อพระองค์จะกลับสวรรค์ ในสวรรค์พระองค์จะดื่มมันใหม่ เหล้าองุ่นแห่งสวรรค์ เหล้าองุ่นนี้ไม่เกี่ยวกับเหล้าองุ่นที่มีของเมา เหล้าองุ่นของสวรรค์นั้นแตกต่างไป เราจะไม่เข้าใจความหมายของเหล้าองุ่นแห่งสวรรค์จนกระทั่งวันนั้นจะมาถึง

²⁶And when they had sung a hymn, they went out to the Mount of Olives.

²⁶และเมื่อพวกเขาได้ร้องเพลงสรรเสริญ พวกเขาออกไปยังภูเขาเมกอกเทศ

²⁷And Jesus says to them, All you shall be ^[n]offended: for it is written, ^[o]I will strike the shepherd, and the sheep shall be scattered abroad.

²⁷และ พระเยซู พูดกับพวกเขาว่า พวกเขาทุกคนจะสะดุดใจ เพราะมีเขียนไว้ว่า เราจะตีผู้เลี้ยงแกะ และแกะจะกระจัดกันไป

²⁸However, after I am raised up, I will go before you into Galilee.

²⁸อย่างไรก็ตามหลังจากนั้น เรา จะฟื้นคืนชีพ เรา จะไปก่อนเจ้ายังกาลิลี

²⁹But Peter said unto Him, Although all shall be ^[p]offended, yet will not I.

²⁹แต่ปีเตอร์พูดต่อ พระองค์ ว่า ถึงแม้ทุกคนจะสะดุดเช่นนั้น ข้าพเจ้าจะไม่เป็นไปด้วย

³⁰And Jesus says to him, Truly I say to you, that you today, even this night, before the cock crow twice, will deny Me three times.

³⁰และ พระเยซู พูดกับเขาว่า จริงๆแล้ว เรา จะบอกแก่เจ้าว่า ในคืนนี้ก่อนไก่จะขันสองครั้งเจ้าจะปฏิเสธ เรา สามครั้ง

³¹But he spoke exceedingly vehemently, If I must die with Thee, I will not deny Thee. And in like manner also said they all.

³¹แต่เขาพูดอย่างแข็งแรงแรงว่า ถ้าข้าพเจ้าต้องตายกับ พระองค์ ข้าพเจ้าจะไม่ปฏิเสธ พระองค์ และเช่นเดียวกันพวกเขาทุกคนได้พูด

Comments Mark 14:26-31. For Mark 14:26-31 see Comments Matthew 26:30-35.

ความเห็นมาระโก 14:26-31 สำหรับมาระโก 14:26-31 มองความเห็นในมัทธิว 26:30-35

Comments Mark 14:27. “I will strike the shepherd”; In this place refers to the heart of human that did not acknowledge the Lord; even they have seen the miracles the Lord had performed many times, humans still are ignorant and don't acknowledge the Lord, this is the “I” referring here (for short this “I” is the sin of humans that had covered the eyes).

ความเห็นมาระโก 14:27 “เราจะตีผู้เลี้ยงแกะ” ในที่นี้หมายถึงใจของมนุษย์ที่ไม่ยอมรับพระองค์ ถึงแม้ว่าพวกเขาได้เห็นสิ่งปาฏิหาริย์ที่พระองค์ได้ทำหลายครั้ง มนุษย์ยังคงตั้งรับและไม่ยอมรับพระองค์ในที่นี้ “เรา” หมายถึง (สำหรับสั้นๆ “เรา” นี้คือบาปของมนุษย์ที่ได้ปิดตาไว้)

Additional Comments. As the Bible has told, the disciples themselves, the ones that always see the miracles, all stumbled and fled and ran away from the Lord, because of fear, but not lack of faith in this place. The fear is the main issue here for the disciples to fight against, but the Lord has prepared them. He already told them the plan about where they can find Him in three days; this helped them and sustained their faith, because they know the Lord will never lie to them. If the Lord says He is back, the disciples all believed that He will come back as He said; all people should believe as well. If the Bible has told something, the Lord can't lie, the Bible is the true Word of God, it can't have any lie in it, people should think twice before they talk something against the Bible. The Bible is the base of life for humans, the Lord's mercy has been shown clearly when He gave the Bible to humans, the way to be saved is found here in the Bible.

ความเห็นเพิ่มเติม ดังที่พระคัมภีร์ได้บอกไว้ เหล่าสาวกเองผู้ที่ได้เห็นสิ่งวิเศษ ทุกคนได้สะดุดและหนีและวิ่งจากพระองค์ไป เพราะความกลัวแต่ไม่ใช่เพราะขาดความเชื่อ ในที่นี้ ความกลัวเป็นสิ่งสำคัญในที่นี้สำหรับเหล่าสาวกที่ต้องต่อสู้ด้วย แต่พระองค์ได้เตรียมพวกเขา พระองค์ได้บอกพวกเขาถึงสถานที่ที่พวกเขาสามารถพบกับพระองค์ในอีกสามวัน วิธีนี้ได้ช่วยพวกเขาให้ยึดมั่นในความเชื่อ เพราะพวกเขาเชื่อว่าพระองค์ไม่เคยโกหกต่อพวกเขา ถ้าพระองค์บอกว่าพระองค์จะกลับคืนมา เหล่าสาวกได้เชื่อว่าพระองค์จะกลับคืนมาดังที่พระองค์ได้บอก ทุกคนควรเชื่อเช่นเดียวกัน ถ้าพระคัมภีร์ได้บอกบางอย่าง พระองค์ไม่สามารถโกหก พระคัมภีร์เป็นคำจริงของพระเจ้า ไม่มีสิ่งโกหกใดในมัน ประชาชนควรคิดมากครั้งก่อนที่จะพูดบางอย่าง ต่อต้านพระคัมภีร์ พระคัมภีร์คือรากฐานของชีวิตสำหรับมนุษย์ พระเมตตาของพระเจ้าได้แสดงอย่างชัดเจนเมื่อพระองค์ให้พระคัมภีร์แก่มนุษย์ วิธีที่จะได้รอดจะพบได้ในพระคัมภีร์นี้

³²And they come to ^[q]a place which was named Gethsemane: and He says to His disciples, Sit you here, while I pray.

³²และพวกเขามาถึงที่ซึ่งเรียกว่าเกสซามาณี และ พระองค์ พูดกับเหล่าสาวกของ พระองค์ ว่า นั่งที่นี่ในขณะที่ เรา สวด

³³And **He takes** with **Him** Peter and ^[1]James and John, and began to be greatly amazed, and **severely** troubled.

³³และ **พระองค์** พาปีเตอร์และเจมส์และยอห์นไปด้วยกับ **พระองค์** และรู้สึกเป็นห่วงและมีความกังวลอย่างมาก

³⁴And **He says to them, My Soul** is exceeding sorrowful even unto death: **remain you** here, and watch.

³⁴และ **พระองค์** บอกแก่พวกเขาว่า **วิญญาณของเรา** มีความเป็นห่วงอย่างมากเหมือนกับจะตาย อยู่ที่นี้และเฝ้าระวัง

³⁵And **He** went forward a little, and fell on the ground, and prayed that, if it were possible, the hour might pass away from **Him**.

³⁵และ **พระองค์** ไปข้างหน้าเล็กน้อยและล้มลงยังดิน และสวดว่าหากเป็นไปได้ให้เวลานี้ผ่านไปจาก **พระองค์**

³⁶And **He** said, **Abba, Father**, all things are possible unto **Thee**; remove this cup from **Me**: **however** not what **I** will, but what **Thou** wilt.

³⁶และ **พระองค์** พูดว่า **อับบา พระบิดา** ทุกอย่างเป็นไปได้สำหรับ **พระองค์** นำถ้วยนี้ไปจาก **ข้าพระองค์** อย่างไรก็ตามไม่ใช่เพราะ **ข้าพเจ้า** ต้องการ แต่เป็นไปตามที่ **พระองค์** ต้องการ

³⁷And **He comes**, and **finds** them sleeping, and **says to** Peter, Simon, **sleep you? could you** not watch one hour?

³⁷และ **พระองค์** กลับมาและพบว่าพวกเขาอนหลับและพูดกับปีเตอร์ว่า ไหมมอนเจ้านอนหลับหรือ? เจ้าไม่สามารถอยู่เฝ้าเพียงหนึ่งชั่วโมง?

³⁸[5]Watch and pray, that **you** enter not into temptation: the spirit indeed is willing, but the flesh is weak.

³⁸เฝ้าระวังและสวดภาวนาว่าเจ้าจะไม่เข้าไปในการทดลอง วิญญาณนั้นต้องการแต่ร่างกายนั้นอ่อนแอ

³⁹And again **He** went away, and prayed, saying the same words.

³⁹และอีกครั้ง **พระองค์** จากไปและสวดภาวนาคำเช่นเดิมอีก

⁴⁰And again **He** came, and found them sleeping, for their eyes were very heavy; and they knew not what to answer **Him**.

⁴⁰และอีกครั้งเมื่อ **พระองค์** กลับมาและพบพวกเขาอนหลับเพราะมีตาหนักมาก และพวกเขาไม่รู้ว่าจะตอบ **พระองค์** ว่าอย่างไร

⁴¹And **He comes** the third time, and **says to** them, ^[1]Sleep on now, and take your rest: it is enough; the hour **has** come; behold, the **Son of Man** is ^[2]betrayed into the hands of sinners.

⁴¹และเมื่อ **พระองค์** กลับมาครั้งที่สามและพูดกับพวกเขาว่า นอนต่อไปและเจ้าจงพักผ่อน มันเป็นการพอแล้ว เวลาได้มาถึง ดูเถิด มาแล้วผู้ที่ได้ทรยศต่อ **บุตรของมนุษย์** ให้แก่มือของคนบาป

⁴²Arise, let us be going: behold, he that ^[1]betrays **Me** is at hand.

⁴²ลุกขึ้น ให้พวกเราไป ดูเถิดผู้ที่ได้ทรยศต่อ **เรา** ได้มาแล้ว

Comments Mark 14:32-42. For Mark 14:32-42 see Comments Matthew 26:36-46 and Luke 22:40-46.

ความหมายมาระโก 14:32-42 สำหรับมาระโก 14:32-42 มองความเห็นในมัทธิว 26:36-46 และลูกา 22:40-46

Additional Comments Mark 14:32. Gethsemane is a place on the Mount of Olives, it was a big area separated by a group of trees very close to each other looking like a natural wall. Because it has a natural fence of trees, for the Lord it felt like a personal area where He goes for prayer (was like the private room for the Lord), a natural private place for the Lord to pray, not made by human hands.

ความเห็นเพิ่มเติมในมาระโก 14:32 เกสเสมานีเป็นสถานที่บนภูเขามะกอกเทศ มันเป็นที่กว้างใหญ่แยกออกไปโดยกลุ่มของต้นไม้ซึ่งเติบโตอยู่ใกล้กันมองเหมือนกำแพงตามธรรมชาติ เพราะมันเป็นกำแพงของต้นไม้สำหรับพระองค์ทำให้รู้สึกว่าเป็นที่ส่วนตัวเป็นที่ซึ่งพระองค์ไปสวดภาวนา (เหมือนกับห้องส่วนตัวสำหรับพระองค์) ที่ส่วนตัวตามธรรมชาติสำหรับพระองค์สำหรับสวดภาวนา ไม่ได้ทำด้วยมือคน

Additional Comments Mark 14:33. This here it doesn't look like anything happening, but what these three witnessed, people would want to see as well, to see the Lord Himself pray earnestly to the Father. Because these

three will face their own challenges later on in life, they will see the picture in their eyes when the Lord was on the ground praying; if their Lord bows to the ground to the Father, in them they will know who above who is, as the Bible says, Three in One but the Father is above all. They call the Lord in many ways, Master, Teacher, Lord, but at this point in their hearts it will confirm to them that the Lord also is the beloved Son of the Father; if their Lord falls to the ground to worship the Father, how much more they should be below. This will help them when they face the challenges, even the beloved Son faces challenges, they are no different; everyone has their own difficult time in life, these three will face their own difficult times, but the picture of their Lord will help lift their faith up.

ความหมายเพิ่มเติมในมาระโก 14:33 ในที่นี้มองเหมือนว่าไม่มีอะไรเกิดขึ้น แต่เพราะพยานสามคนนี่ต้องได้เห็น ประชาชนจะต้องเห็นเช่นเดียวกัน เห็นพระองค์เองสวดด้วยความร้อนรนต่อพระบิดา เพราะสามคนนี้จะเผชิญปัญหาของตนเองในชีวิตภายหลัง พวกเขาจะเห็นภาพอยู่ในตาของพวกเขาเมื่อพระองค์อยู่กับพันสวดภาวนา ถ้าพระเจ้าของพวกเขาจะมาถึงที่พื้นเพื่อพระบิดา ในพวกเขาจะรู้ว่าใครอยู่เหนือใคร ดังที่พระคัมภีร์ได้บอกไว้สามที่เป็นหนึ่งแต่พระบิดาอยู่เหนือสุด พวกเขาเรียกพระองค์ในหลายชื่อ เจ้านาย พระอาจารย์ พระเจ้า แต่ในที่นี้ในใจของพวกเขาจะยืนยันต่อพวกเขาว่าพระองค์เป็นพระบุตรสุดที่รักของพระบิดา ถ้าพระเจ้าของพวกเขาจะมาถึงที่พื้นเพื่อบูชาพระบิดา แล้วพวกเขาจะอยู่ภายใต้มากเท่าใด สิ่งนี้จะช่วยพวกเขาเมื่อพวกเขาพบกับปัญหา แม้พระบุตรสุดที่รักพบปัญหา พวกเขาไม่มีความแตกต่าง ทุกคนมีเวลายากลำบากในชีวิต ทั้งสามคนนี้จะพบปัญหาของตนเองในเวลาที่จะมาถึง แต่ภาพของพระองค์จะช่วยพยุงความเชื่อมั่นในความเชื่อของพวกเขา

⁴³And **straightaway**, while **He** yet **spoke**, **comes** Judas, one of the twelve, and with him a multitude with swords and staves, from the chief priests and the scribes and the elders.

⁴³และในทันใดขณะที่ **พระองค์** ยังคงพูดอยู่ จูดาสมาถึงคนหนึ่งในสิบสองคนและกับเขากลุ่มคนมาด้วยมีดาบและไม่ตะบองมาจากปุโรหิตใหญ่และธรรมาจารย์และพวกผู้ใหญ่

⁴⁴Now he that [^w]betrayed **Him** had given them a token, saying, Whomsoever I shall kiss, that is **He**; take **Him**, and lead **Him** away safely.

⁴⁴คนนั้นที่ทรยศต่อ **พระองค์** ได้ให้สัญญาณว่าใครก็ตามที่เรารู้จัก นั่นคือ **พระองค์** พา **พระองค์** ไปและนำ **พระองค์** ออกไปโดยปลอดภัย

⁴⁵And when he was come, **straightaway** he came to **Him**, and **says**, **Rabbi**; and [^x]kissed **Him**.

⁴⁵และเมื่อเขามาถึงในทันใดเขาไปยัง **พระองค์** และพูดว่า **พระอาจารย์** และจูบ **พระองค์**

⁴⁶And they laid hands on **Him**, and took **Him**.

⁴⁶และพวกเขาจับ **พระองค์** และพา **พระองค์** ไป

⁴⁷But a certain one of them that stood by drew his sword, and smote the [^y]servant of the high priest, and struck off his ear.

⁴⁷แต่มีผู้หนึ่งซึ่งยืนอยู่ข้างดาบของเขาออกและฟันคนรับใช้ของปุโรหิตและตัดหูเขา

⁴⁸And **Jesus** answered and said to them, Are **you** come out, as against a robber, with swords and staves to seize **Me**?

⁴⁸และ **พระเยซู** พูดกับพวกเขาว่า พวกเจ้ามาเพื่อต่อต้านพวกปล้นด้วยดาบและไม่ตะบองเพื่อจับ **เรา**?

⁴⁹I was daily with you in the temple teaching, and **you** took **Me** not: but this is done that the scriptures might be fulfilled.

⁴⁹**เรา** อยู่กับพวกเจ้าสอนทุกวันในธรรมศาลา และพวกเจ้าไม่จับ **เรา** แต่เพื่อให้พระคำสอนเป็นที่สำเร็จ

⁵⁰And they all left **Him**, and fled.

⁵⁰และพวกเขาทุกคนทั้ง **พระองค์** และหนีไป

Comments Mark 14:43-50. For Mark 14:43-50 see Comments Matthew 26:47-56 and Luke 22:47-53. Remember, there is only one Holy Spirit, the passages of Scripture may be different in some of the wording, but the meaning is the same.

ความเห็นมาระโก14:43-50 สำหรับมาระโก 14:43-50 มองความเห็นในมัทธิว 26:47-56 และลูกา 22:47-53 จำไว้มีเพียงพระวิญญาณบริสุทธิ์เพียงพระองค์เดียว ข้อความในพระคำเขียนอาจแตกต่างกันบ้างในคำอธิบายคำ แต่มีความหมายเดียวกัน

⁵¹And a certain young man followed with **Him**, having a linen cloth cast about him, over his naked body: and they lay hold on him;

⁵¹และมีคนหนุ่มคนหนึ่งติดตาม **พระองค์** มีผ้าป่านคลุมตัวเหนือร่างที่เปลือยของเขาและพวกเขาจับเขา

⁵²but he left the linen cloth, and fled naked.

⁵²แต่เขาทิ้งผ้าป่านและหนีไปตัวเปล่า

Comments Mark 14:51-52. This verse tells us clearly that this young man is like an inspector, not one of the disciples. He has seen all the commotion and followed up, as a spectator, as nowadays is the same, many spectators, but at the end depends what you choose to follow. If you follow, but you are not ready as this young man, pay attention the way of his dress, you will be the same, naked and empty. As many want to follow the Lord but have not prepared themselves to the Word and not studied the Word, they will be dressed not differently than this man; let the Word be the cloth of your soul, this is a spiritual comparison for humans to see.

ความหมายมาระโก 14:51-52 ในพระคำเขียนนี้ได้บอกเราชัดเจนชายหนุ่มคนนี้เป็นเหมือนกับคนตรวจสอบ ไม่ใช่คนหนึ่งในกลุ่มสาวก เขาเห็นสิ่งที่เกิดขึ้นและตามไปตั้งเป็นคนเฝ้าดู ในทุกวันนี้เช่นเดียวกัน มีคนเฝ้าดูหลายคนแต่ในที่สุดขึ้นกับว่าเราเลือกที่จะติดตามอะไร ถ้าเราติดตาม แต่ไม่มี ความพร้อมเหมือนชายหนุ่มคนนี้ ให้ความสนใจต่อการแต่งกายของเขา เราจะเป็นเช่นเดียวกันเปลือยกายและว่างเปล่า ดังหลายคนที่ต้องการ ติดตามพระองค์แต่ไม่เตรียมตัวเองด้วยพระคำสอนและไม่เรียนพระคำสอนพวกเขาแต่งตัวไม่ต่างไปจากชายคนนี้ ให้พระคำสอนเป็นเครื่องแต่งกาย ของวิญญาณของเรา นี่เป็นแห่งวิญญาณเปรียบเทียบกับมนุษย์ได้เห็น

⁵³And they led **Jesus** away to the high priest: and there come together with **Him** all the chief priests and the elders and the scribes.

⁵³และพวกเขาพา **พระเยซู** ไปยังมหาปุโรหิต และพวกเขามาด้วยกับ **พระองค์** พวกมหาปุโรหิตและพวกผู้ใหญ่และพวกธรรมจารย์

⁵⁴And Peter had followed **Him** afar off, even within, into the court of the high priest; and he was sitting with the officers, and warming himself in the light of the fire.

⁵⁴และปีเตอร์ได้ติดตาม **พระองค์** ไปห่างๆแม้เข้าไปข้างใน เข้าไปในวังของมหาปุโรหิต และเขาไปนั่งอยู่กับพวกเจ้าหน้าที่และอุ่นตัวเองในแสงไฟ

⁵⁵Now the chief priests and the whole council sought witness against **Jesus** to put **Him** to death; and found it not.

⁵⁵พวกมหาปุโรหิตและพวกสมาชิกของสภาหาพยานต่อต้าน **พระเยซู** เพื่อจะได้ฆ่า **พระองค์** ให้ตาย และไม่สามารถหาพบ

⁵⁶For many bare false witness against **Him**, and their witness agreed not together.

⁵⁶มีพยานเท็จหลายคนมาเป็นพยานต่อต้าน **พระองค์** และพยานของพวกเขาไม่สามารถให้ความเห็นตรงกัน

⁵⁷And there stood up certain, and bare false witness against **Him**, saying,

⁵⁷และในนั้นมีคนบางคนที่ยืนอยู่ และให้การเท็จต่อต้าน **พระองค์** พูดว่า

⁵⁸We heard **Him** say, I will destroy this ^[2]temple that is made with hands, and in three days I will build another made without hands.

⁵⁸เราได้ยิน **พระองค์** พูดว่า **เรา** จะทำลายธรรมศาลานี้ที่สร้างด้วยมือ และในสามวันเราจะสร้างอีกอันหนึ่งไม่ได้สร้างด้วยมือ

⁵⁹And not even so did their witness agree together.

⁵⁹และถึงอย่างนั้นพยานก็ไม่สามารถให้การอย่างเดียวกัน

⁶⁰And the high priest stood up in the midst, and asked **Jesus**, saying, **Answer Thou** nothing? what is it which these witness against **Thee**?

⁶⁰และมหาปุโรหิตยืนขึ้นในหมู่พวกเขาและถาม **พระเยซู** ว่า **พระองค์** จะไม่ตอบอะไรบ้างหรือ? พวกพยานเหล่านี้ได้พูดต่อต้าน **พระองค์**?

⁶¹But **He** held **His** peace, and answered nothing. Again the high priest asked **Him**, and **says** unto **Him**, **Art Thou** the **Christ**, the **Son** of the **Blessed**?

⁶¹แต่ **พระองค์** อยู่ในความสงบของ **พระองค์** และไม่ตอบสิ่งใด อีกครั้งมหาปุโรหิตถาม **พระองค์** และพูดต่อ **พระองค์** ว่าท่านคือ **พระคริสต์** **พระบุตร** ของ **พระเจ้าผู้สูงสุด** หรือ?

⁶²And **Jesus** said, **I am**: and **you** shall see the **Son of Man** sitting at the right hand of **Power**, and coming with the clouds of heaven.

⁶²และ **พระเยซู** ตอบว่า **เรา** คือ และเจ้าจะเห็น **บุตรของมนุษย์** นั่งข้างขวามือของ **พระเจ้าผู้มีอำนาจ** และมาในเมฆของสวรรค์

⁶³And the high priest **torn** his clothes, and **says**, What further need have we of witnesses?

⁶³และมหาปุโรหิตฉีกเสื้อคลุมของเขาและพูดว่า ต้องการพยานอะไรเพิ่มอีกเรามีพยานแล้ว?

⁶⁴**You** have heard the blasphemy: what think **you**? And they all condemned **Him** to be ^[aa]worthy of death.

⁶⁴เราได้ยินคำลบลหู่ พวกเจ้าคิดว่าอะไร? และพวกเขาปรักปรำ **พระองค์** ว่าสมควรที่จะตาย

⁶⁵And some began to spit on **Him**, and to cover **His** face, and to **hit Him**, and to say unto **Him**, Prophecy: and the officers received **Him** with ^[bb]blows of their hands.

⁶⁵และบางคนถ่มน้ำลายรด **พระองค์** และคลุมหน้าของ **พระองค์** และตี **พระองค์** และพูดต่อ **พระองค์** ว่า ทำนาย และเจ้าหน้าทีตี **พระองค์** ด้วยมือของพวกเขา

Comments Mark 14:53-65. For Mark 14:53-65 see Comments Matthew 26:57-68.

ความเห็นมาระโก 14:53-65 สำหรับมาระโก 14:53-65 มองความเห็นในมัทธิว 26:57-68

Comparison Analysis

การพิจารณาเปรียบเทียบ

Mark 14:53-54, Matthew 26:57-58. See Comments Matthew 26:58.

มาระโก 14:53-54 **มัทธิว 26:57-58** มองความเห็นในมัทธิว 26:58

Mark 14:55-59, Matthew 26:59-61. See Comments Matthew 26:59-61.

มาระโก 14:55-59 **มัทธิว 26:59-61** มองความเห็นในมัทธิว 26:59-61

Additional Comments. What the Lord said to them, if they destroy this temple, meaning His body, He can rebuild it in three days, but the Lord never said that He Himself will destroy anything. He is not the God of destroying, He is the God that gave His life to save those who want to kill Him; He has no destroying feeling in Him, He was not even angry at them. He looked at them and He already saw what they will do to Him, but the Lord Himself still wants to save them and bring them to the kingdom of God to be saved; that is the God who came down, no destroying in Him, only love, grace and mercy.

ความเห็นเพิ่มเติม อะไรคือสิ่งที่พระองค์บอกแก่พวกเขา ถ้าพวกเขาทำลายธรรมศาลานี้ หมายถึงร่างของพระองค์ พระองค์จะสร้างขึ้นใหม่ในสามวัน แต่พระองค์ไม่เคยพูดว่าพระองค์เองจะทำลายสิ่งใด พระองค์ไม่ใช่พระเจ้าแห่งการทำลาย พระองค์คือพระเจ้าที่ให้ชีวิตของพระองค์เพื่อช่วยพวกเขา ซึ่งต้องการที่จะฆ่าพระองค์ ในพระองค์ไม่มีความรู้สึกที่จะทำลาย แม้แต่พวกเขาเองพระองค์ไม่ได้โกรธ พระองค์มองพวกเขาและพระองค์ได้เห็นแล้วว่าพวกเขาจะทำอะไรต่อพระองค์ แต่พระองค์เองยังคงต้องการที่จะช่วยพวกเขาและพาพวกเขามายังอาณาจักรของพระเจ้า นั่นคือพระเจ้าที่ลงมา ไม่มีการทำลายในพระองค์ เพียงแต่ความรัก ความสง่างามและพระเมตตา

Mark 14:60-61, Matthew 26:62-63. See Comments Matthew 26:63.

Here, they have already blamed themselves, the Lord did not condemn, they do it themselves; many humans do this as well, they know who Jesus is by their question but do not believe.

มาระโก 14:60-61 **มัทธิว 26:62-63** มองความเห็นในมัทธิว 26:63

ในที่นี้ พวกเขาได้ตำหนิตัวเองแล้ว พระองค์ไม่กล่าวโทษผู้ใด พวกเขาทำต่อตนเอง มนุษย์หลายคนทำเช่นนี้ด้วย พวกเขารู้ว่าพระเยซูคือใครโดยคำถามของพวกเขาแต่ไม่มีความเชื่อ

Mark 14:62, Matthew 26:64. See Comments Matthew 26:64.

By the answer the Lord gives “I am”, that it shows His will to take the suffering, because when someone admits in front “I am the Son of God” He fully knows that they will condemn Him to be killed, but also, He cannot lie as well. It tells us clearly how the Lord will take His time with His own will as well, to receive the suffering and death from the creatures He has created. The Lord will not deny anything, He has given them all, clearly who He is, but they did not receive it by themselves, the guilt lies upon themselves. The verse tells clearly who the Lord is. He will be crucified on earth, but when He will return back, what humans’ eyes should see?

มาระโก 14:62 **มัทธิว 26:64** มองความเห็นในมัทธิว 26:64

โดยคำตอบที่พระองค์ให้ "เราคือ" ในที่นี้ได้แสดงว่าพระองค์จะยอมรับการทรมาน เพราะเมื่อใครยอมรับต่อผู้คนว่า "เราคือพระบุตรของพระเจ้า" พระองค์รู้ว่าพวกเขาจะปรักปรำพระองค์ให้ถูกฆ่า แต่ในเวลาเดียวกัน พระองค์ไม่สามารถโกหก ได้บอกเราชัดเจนว่าพระองค์ได้ใช้เวลาของพระองค์ด้วยความต้องการของพระองค์เอง รับการทรมานและความตายจากสิ่งที่พระองค์ได้สร้าง พระองค์จะไม่ปฏิเสธสิ่งใด พระองค์ได้บอกแก่พวกเขาว่าพระองค์คือใคร แต่พวกเขาไม่ยอมรับด้วยตนเอง ความผิดอยู่กับพวกเขาเอง ข้อนี้ได้ออกข้อว่าพระองค์คือใคร พระองค์จะถูกตรึงบนโลกแต่เมื่อพระองค์กลับคืนมา สิ่งใดที่มนุษย์จะได้เห็น?

Mark 14:63-64a, Matthew 26:65-66. See Comments Matthew 26:65-66.

The high priest tore his own cloth just to make people think harder who is guilty in this place. When the high priest tore his cloth, he has already condemned himself, he used that action to cover people's eyes. Instead of people seeing the Lord, the picture they have is the high priest tearing his cloth. This is another way to make people shut up, even some people disagree, they will not have the courage to confront the action of the high priest; this has covered all disagreement, it is a smart fox action.

มาระโก 14:63-64ก **มัทธิว 26:65-66** มองความเห็นในมัทธิว 26:65-66

มหาปุโรหิตฉีกเสื้อคลุมของเขาเพียงเพื่อให้ประชาชนคิดมากขึ้นว่าใครเป็นคนผิดในที่นี้ เมื่อมหาปุโรหิตฉีกเสื้อของเขานั้น เขาได้ปรักปรำตัวเองแล้ว เขาใช้การกระทำนี้เพื่อปิดตาของคน แทนที่คนจะเห็นพระองค์ ภาพที่พวกเขาเห็นคือมหาปุโรหิตฉีกเสื้อคลุมของเขา นี่เป็นอีกวิธีที่จะปิดปากประชาชน แม้บางคนที่ไม่เห็นด้วยก็จะไม่กล้าที่จะเผชิญหน้ากับการกระทำของมหาปุโรหิต สิ่งนี้ได้ควบคุมการขัดแย้งทั้งหมด มันเป็นการกระทำของหมาป่า

Mark 14:64b-65, Matthew 26:66b-68. See Comments Matthew 26:67-68.

มาระโก 14:64ข-65 **มัทธิว 26:66ข-68** มองความเห็นในมัทธิว 26:67-68

⁶⁶And as Peter was beneath in the court, there **comes** one of the maids of the high priest;

⁶⁶และปีเตอร์อยู่ภายใต้ศาลา มีสาวรับใช้ของมหาปุโรหิตมา

⁶⁷and seeing Peter warming himself, she looked upon him, and **says**, You also **were** with the **Nazarene**, even **Jesus**.

⁶⁷และเห็นปีเตอร์อุ่นไฟอยู่ เธอเขม่นมองเขาและพูดว่า เจ้าด้วยกันได้อยู่กับ **นาซาเร็น** แม้ **พระเยซู** เอง

⁶⁸But he denied, saying, ^[cc]I neither know, nor understand what **you say**: and he went out into the ^[dd]porch; ^[ee]and the cock **crowed**.

⁶⁸แต่เขาปฏิเสธว่า เราไม่รู้จักหรือเข้าใจว่าเจ้าพูดว่าอะไร และเขาออกไปที่ระเบียงบ้าน และได้ขัน

⁶⁹And the maid saw him, and began again to say to them that stood by, This is one of them.

⁶⁹และสาวรับใช้เห็นเขาและเริ่มพูดอีกแก่คนที่ยืนอยู่ว่า คนนี้เป็นพวกเขาด้วย

⁷⁰But he again denied it. And after a little while again they that stood by said to Peter, of a truth **you are** one of them; for **you are** a Galilean.

⁷⁰แต่อีกครั้งเขาปฏิเสธอีก และหลังจากนั้นอีกเวลาหนึ่งพวกที่ยืนอยู่พูดกับปีเตอร์ว่า จริงๆแล้วเจ้าเป็นคนหนึ่งในพวกเขา เพราะเจ้าเป็นคนกาลิเลียม

⁷¹But he began to curse, and to swear, I know not this **Man** of whom **you** speak.

⁷¹แต่เขาเริ่มสาปแช่งและสาบาน เราไม่รู้จัก **ชาย** คนนี้ที่เจ้าพูดถึง

⁷²And **straightaway** the second time the cock **crowed**. And Peter called to mind the word, how that **Jesus** said to him, Before the cock crows twice, **you will** deny **Me** thrice. ^[fff]And when he thought thereon, he wept.

⁷²และในทันใดก็ได้ขันครั้งที่สอง และปีเตอร์จึงจำได้ถึงคำพูด เมื่อ **พระเยซู** พูดกับเขาว่า ก่อนได้ขันสองครั้งเจ้าจะปฏิเสธ **เรา** สามครั้ง และเมื่อเขาจำได้เขาร้องไห้

Comments Mark 14:66-72. For Mark 14:66-72 see Comments Matthew 26:69-75 and Luke 22:55-62.

ความเห็นมาระโก 14:66-72 สำหรับมาระโก 14:66-72 มองความเห็นในมัทธิว 26:69-75 และลูกา 22:55-62

Comparison Analysis

การพิจารณาเปรียบเทียบ

Mark 14:66-68a, Matthew 26:69-70. See Comments Matthew 26:70.

มาระโก 14:66-68ก **มัทธิว 26:69-70** มองความเห็นในมัทธิว 26:70

Additional Comments. We ourselves can notice the way to get out of a situation is through lying, we all do lie. The disciples were humans like us, no difference, when put out in a corner they will try to find the way out even by lying; the mouth speaks out between the head thinking and heart thinking; the mouth is the door of lies, the heart cannot lie to the Lord, but the mouth is used to lie to the Lord.

ความเห็นเพิ่มเติม เราเองสังเกตเห็นวิธีการออกจากปัญหาโดยการโกหก เราทุกคนได้โกหก เหล่าสาวกเป็นมนุษย์ธรรมดาเช่นเดียวกับเรา ไม่มีความแตกต่าง เมื่ออยู่ในจุดคับพวกเขาพยายามหาทางออกถึงแม้โดยการโกหก ปากพูดระหว่างหัวที่คิดและใจที่คิด ปากเป็นประตูสู่การโกหก ใจไม่สามารถโกหกต่อพระเจ้า แต่เราใช้ปากโกหกต่อพระองค์

Mark 14:68b-70a, Matthew 26:71-72. See Comments Matthew 26:71-72.

“And the maid saw him”; this here is a different maid that saw and recognized Peter. The first one was one of the maids of the high priest (See Mark 14:66). The second one was just a maid. In that time the life of the priest was different than normal people; as personal maid, makes her to be closer to the high priest than the rest of the maids, the high priest will listen to her voice.

มาระโก 14:68ข-70ก **มัทธิว 26:71-72** มองความเห็นในมัทธิว 26:71-72

“และหญิงรับใช้เห็นเขา” ในที่นี้หญิงรับใช้อีกคนหนึ่งได้เห็นและจำปีเตอร์ได้ คนแรกเป็นคนรับใช้ของมหาปุโรหิต(มองในมาระโก 14:66) คนที่สองเป็นคนรับใช้ทั่วไป ในเวลานั้นปุโรหิตใช้ชีวิตแตกต่างจากคนธรรมดา เป็นคนรับใช้ส่วนตัวทำให้เธอใกล้ชิดกับมหาปุโรหิตมากกว่าคนรับใช้อื่นๆ มหาปุโรหิตจะฟังเสียงของเธอ

Mark 14:70b-71, Matthew 26:73-74. See Comments Matthew 26:74.

Remember as well, Peter is human, even if he is one of the disciples of the Lord, but he is still just a human; as well as for us fear has power, fear has covered Peter’s eyes.

มาระโก 14:70ข-71 **มัทธิว 26:73-74** มองความเห็นในมัทธิว 26:74

จำไว้ด้วยว่า ปีเตอร์เป็นมนุษย์ แม้ว่าเขาจะเป็นคนหนึ่งในเหล่าสาวกของพระองค์ แต่เขาก็ยังคงเป็นเพียงมนุษย์ อย่างไรก็ตามสำหรับเราความกลัวมีอำนาจ ความกลัวได้ปิดตาของปีเตอร์

Mark 14:72, Matthew 26:74b-75. See Comments Matthew 26:75.

“And straightaway the second time the cock crowed”. **Q:** Why the difference in comparison with the Gospel of Matthew where it says, “And immediately the rooster crowed”? **A:** If you think carefully, in these verses both Gospels are the same, just in Matthew it does not mention first and second, it did not count to tell, but it does not make the meaning different. This is just the way the humans will interpret what it is written in the Bible, in one point is clearer, in another point is not that clear. The human mind will interpret the way they understand, but the Bible makes it clear that Peter will deny the Lord and the rooster will crow; just two things to think about.

In Mark, we have “before the cock crows twice, you will deny Me thrice” and in Matthew we have “before the cock crows, you will deny Me thrice”; here, it doesn’t matter how many times the rooster crowed, the point is that Peter denied the Lord before the rooster crowed. In Matthew, it doesn’t mean it is the first crow of the day, it is just a sign for Peter to remember that the rooster will crow after he denies the Lord.

มาระโก 14:72 **มัทธิว 26:74ข-75** มองความเห็นในมัทธิว 26:75

“และในทันใดโกไ่ขันครั้งที่สอง” คำถาม: ทำไมจึงมีความแตกต่างในการเปรียบเทียบกับหนังสือของมัทธิวที่ได้บอกว่า “และในทันใดโกไ่ขัน”?

คำตอบ: ถ้าเราคิดให้ดี ในพระคำเขียนนี้ในหนังสือทั้งสองเป็นเช่นเดียวกัน เพียงแต่ในมัทธิวไม่ได้พูดถึงครั้งแรกและครั้งที่สอง การนับไม่ได้บอกแต่ไม่ได้ทำให้มีความหมายต่างกัน นี่เป็นเพียงวิธีที่มนุษย์จะตีความหมายว่ามีเขียนว่าอะไรในพระคัมภีร์ ในจุดหนึ่งชัดเจนในอีกจุดหนึ่งไม่ชัดเจน ความคิดของมนุษย์จะตีความหมายในวิธีที่พวกเขาเข้าใจ แต่พระคัมภีร์ได้ทำให้ชัดเจนว่าปีเตอร์จะปฏิเสธพระองค์เมื่อโกไ่ขัน มีเพียงสองอย่างที่จะคิดถึง ในมาระโกเรามี “ก่อนโกไ่ขันสองครั้ง เจ้าจะปฏิเสธเราสามครั้ง” และในมัทธิวเรามีว่า “ก่อนโกไ่ขันเจ้าจะปฏิเสธเราสามครั้ง” ในที่นี้ไม่สำคัญว่าโกไ่ขันกี่ครั้ง จุดที่สำคัญคือปีเตอร์จะปฏิเสธพระองค์ก่อนโกไ่ขัน ในมัทธิวมันไม่ได้หมายความว่าโกไ่ขันครั้งแรกของวัน มันเป็นเพียงสัญญาณสำหรับปีเตอร์ที่จะจำว่าโกไ่ขันหลังจากที่เขาได้ปฏิเสธพระองค์

Footnotes:

- a. Mark 14:3 Or, a flask
- b. Mark 14:3 Or, liquid nard
- c. Mark 14:5 See marginal note on 6:37.
- d. Mark 14:9 See marginal note on 1:1.
- e. Mark 14:10 Greek the one of the twelve.
- f. Mark 14:10 See 3:19.
- g. Mark 14:11 See 3:19.
- h. Mark 14:18 Greek reclined.
- i. Mark 14:18 See marginal note on 3:19.
- j. Mark 14:21 See marginal note on 3:19.
- k. Mark 14:21 Greek for him if that man.
- l. Mark 14:22 Or, a loaf
- m. Mark 14:24 Some ancient authorities insert new.
- n. Mark 14:27 Greek caused to stumble.
- o. Mark 14:27 Zech. 13:7.
- p. Mark 14:29 Greek caused to stumble.
- q. Mark 14:32 Greek an enclosed piece of ground.
- r. Mark 14:33 Or, Jacob
- s. Mark 14:38 Or, Watch ye, and pray that ye enter not
- t. Mark 14:41 Or, Do ye sleep on, then, and take your rest?
- u. Mark 14:41 See marginal note on 3:19.
- v. Mark 14:42 See marginal note on 3:19.
- w. Mark 14:44 See marginal note on 3:19.
- x. Mark 14:45 Greek kissed him much.
- y. Mark 14:47 Greek bondservant.
- z. Mark 14:58 Or, sanctuary
- aa. Mark 14:64 Greek liable to.
- bb. Mark 14:65 Or, strokes of rods
- cc. Mark 14:68 Or, I neither know, nor understand: thou, what sayest thou?
- dd. Mark 14:68 Greek forecourt.
- ee. Mark 14:68 Many ancient authorities omit and the cock crew.
- ff. Mark 14:72 Or, And he began to weep

Life and Faith Applications. 1) We all should do good and beautiful things in the name of the Lord regardless of the cost. 2) Participate in the communion of the Lord, it was given to us as a remembrance of the suffering of the Lord Jesus on the cross (See 1 Corinthians 11:23-26). 3) In the garden of Gethsemane, the Lord felt down to the ground to pray earnestly to the Father, how much more we should do that when we face challenges in life. Even the Beloved Son faces challenges, we are no different, everyone has their own difficult time in life. 4) There are many ways these days that we can betray the Lord's love, but we should specifically watch that we do not use the name of the Lord in vain. 5) Don't let your mouth speak ahead of your heart, the heart cannot lie to the Lord, but the mouth is used to lie to the Lord. The One who lives in the heart knows very well when your mouth speaks lies.

ชีวิตและการแสดงความจำนง 1) เราควรจะทำสิ่งที่ดีและสวยงามในพระนามของพระองค์ไม่สำคัญว่าจะต้องเสียอะไร 2) ร่วมในศีลที่ระลึกของพระเจ้าซึ่งให้แก่เรา เพื่อจดจำการทรมานของพระเยซูบนไม้กางเขน (มองใน 1 โครินธ์ 11:23-26) 3) ในสวนเกทเซมานี พระองค์ล้มลงที่พื้นเพื่อสวดภาวนาอย่างรันทนถึงพระบิดา แล้วเราควรจะทำเท่าใดที่เราควรจะทำเมื่อเราพบกับปัญหาในชีวิต แม้แต่พระบุตรสุดที่รักเผชิญปัญหา เราไม่มีความแตกต่าง ทุกคนมีเวลาลำบากของตนเองในชีวิต 4) มีหลายวิธีในทุกวันนี้ที่เราสามารถทรยศต่อความรักของพระองค์ แต่เราควรระวังว่าเราไม่ใช้พระนามของพระองค์โดยไร้ความหมาย 5) อย่าให้ปากของเราพูดก่อนใจของเรา ใจไม่สามารถโกหกต่อพระเจ้า แต่ปากใช้พูดโกหกต่อพระองค์ พระองค์ผู้ที่พักอยู่ในใจรู้เป็นอย่างดีเมื่อปากของเราพูดโกหก

